



Број: 17-14-1-4256-2/16
Сарајево, 25. октобар 2016. године

BOSNA I HERCEGOVINA			
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
26-10-2016			
PRIMLJENO			
Organizaciona jedinica	Ministarstvo	Redni broj	Broj priloga
02	05-2	2732	16

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о трговинској и економској сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Мароко. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 24. марта 2016. године, у Рабату.

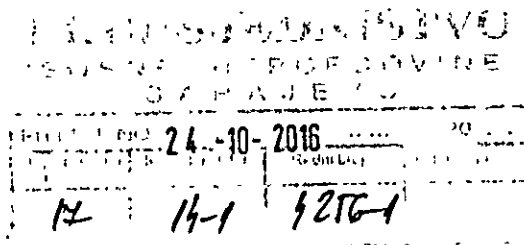
Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-12316/16
Datum: 14.10.2016.godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko, potpisan 24.03.2016.godine u Rabatu na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 76. sjednici, održanoj 04.10.2016. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

SPORAZUM
O TRGOVINSKOJ I GOSPODARSKOJ SURADNJI
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE KRALJEVINE MAROKO

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Kraljevine Maroko (u daljnjem tekstu: "strane ugovornice");

Poštujući namjeru Bosne i Hercegovine i Kraljevine Maroko da aktivno sudjeluju u procesu euro-mediteranske ekonomske integracije;

U želji da promoviraju i ojačaju ekonomske i trgovinske odnose između dviju zemalja;

Čvrsto uvjereni u neophodnost trajne i djelotvorne suradnje koja će koristiti uzajamnim interesima obiju zemalja; i

Uzimajući u obzir principe Svjetske trgovinske organizacije (WTO).

Sporazumjeli su se o slijedećem:

Članak 1.

Strane ugovornice će, u okviru zakona i propisa koji su na snazi na njihovim teritorijama, poduzeti sve odgovarajuće mjere da bi intenzivirale i ojačale svoje trgovinske odnose i suradnju.

Članak 2.

Strane ugovornice će jedna drugoj dodijeliti tretman najpovlaštenije nacije glede svih stvari, sukladno odredbama Svjetske trgovinske organizacije (WTO).

Članak 3.

Odredbe članka 2. ovoga Sporazuma se neće, međutim, primjenjivati na:

1. Prednosti koje strane ugovornice daju ili će u budućnosti dati susjednim državama da bi olakšale granični promet.
2. Prednosti koje strane ugovornice daju ili će u budućnosti dati trećim zemljama na temelju sporazuma o uspostavi carinske unije ili zone slobodne trgovine ili na temelju privremenog sporazuma koji vodi ka formiranju carinske unije ili zone slobodne trgovine čija je članica strana ugovornica, ili čijom članicom može postati.
3. Preferencijalni tretman ili prednosti koje se dodijele bilo kojoj trećoj zemlji u okviru bilateralnog ili multilateralnog sporazuma koji za cilj ima ekonomsku integraciju.
4. Prednosti koje strane ugovornice dodijele ili mogu dodijeliti u budućnosti manje razvijenim zemljama sukladno međunarodnim sporazumima.

Članak 4.

Uvoz i izvoz proizvoda će se provoditi sukladno zakonima i propisima na snazi u stranama ugovornicama, međunarodnim trgovinskim praksama, i na temelju ugovora koji su zaključeni između fizičkih odnosno pravnih osoba strana ugovornica.

Članak 5.

1. U slučaju uvoza bilo kojeg proizvoda s teritorija jedne strane ugovornice na teritorij druge strane ugovornice u količinama koje su toliko velike odnosno pod takvim uvjetima koji izazivaju odnosno mogu izazvati ozbiljne gubitke domaćeg proizvodnog sektora koji proizvodi slične ili izravno konkurentne proizvode, održat će se žurne konzultacije sukladno članku 13. ovoga Sporazuma da bi se našlo uzajamno zadovoljavajuće rješenje.

2. Ukoliko se tijekom konzultacija ne dogovori uzajamno prihvatljivo rješenje, strana ugovornica može poduzeti odgovarajuće mjere u razdoblju u kojemu je to potrebno da bi se zaštitila od štete odnosno otklonila nastalu štetu.
3. U kritičnim okolnostima, kada bi odgađanje nanijelo teško nadoknadiv gubitak, strana ugovornica može poduzeti odgovarajuće mjere bez prethodnih konzultacija uz žurno obavješćivanje i osiguravanje da će se konzultacije sazvati odmah nakon poduzimanja tih mjera.

Članak 6.

Za potrebe ovoga Sporazuma, strane ugovornice će ohrabrivati i olakšavati slijedeće aktivnosti organizacija i poduzeća obiju strana:

- a) Organizacija poslovnih sastanaka, trgovinskih misija, trgovinskih i industrijskih sajmova i izložbi, seminara i drugih događaja;
- b) Razmjena informacija i vlastitih iskustava glede vanjske trgovine;
- c) Suradnja u potrazi za mogućnostima olakšavanja pristupa tržištu trećih zemalja.

Članak 7.

Svaka strana ugovornica će, sukladno vlastitim važećim zakonima i propisima, izuzeti slijedeće robe od carinskih dažbina i svih ekvivalentnih nameta koji se primjenjuju na uvoz:

- a) Robe i materijali za sajmove i izložbe koji nisu namijenjeni prodaji;
- b) Uzorci robe, koji se mogu koristiti samo kao takvi i nemaju komercijalne vrijednosti;
- c) Reklamni materijal koji nema komercijalne vrijednosti.

Članak 8.

Sva plaćanja koja nastanu kao rezultat ovoga Sporazuma će se vršiti u slobodno konvertibilnoj valuti sukladno deviznim propisima koji su na snazi u svakoj strani ugovornici.

Članak 9.

Uzimajući u obzir važnost bankarstva u razvitku uzajamnih ekonomskih i komercijalnih aktivnosti, strane ugovornice su se složile da promoviraju suradnju između banaka i financijskih institucija svojih zemalja u okviru važećih zakona i propisa svake strane ugovornice.

Članak 10.

Tranzit preko teritorija svake strane ugovornice je slobodan, rutama koje su najpogodnije za međunarodni tranzit, saobraćaj u tranzitu prema teritoriju ili s teritorije druge strane ugovornice sukladno zakonima i propisima na snazi u stranama ugovornicama.

Članak 11.

Strane ugovornice, uzimajući u obzir sadašnje stanje i perspektive ekonomskih odnosa, slažu se da postoje povoljni uvjeti za dugoročnu suradnju koje treba dalje razvijati, između ostalih, i u slijedećim oblastima:

- poljoprivreda i prehrambena industrija,
- rudarstvo i energetika,
- proširenje i obnova električnih centrala i visokonaponskih distribucijskih mreža kao i mreže cjevovoda za plin i naftu,
- unapređivanje industrijskih poduzeća,
- inženjering,
- metalurgija, uključujući i metaloprerađivačku industriju,
- mašinska industrija,
- električna oprema i aparati,
- elektronska i eletrotehnička industrija,
- zrakoplovna industrija,
- kemijska i petrokemijska industrija,
- drvna industrija,
- tehnologija ambalaže,
- okoliš,
- vodnogospodarstvo i upravljanje otpadnim vodama,
- naobrazba, stručno usavršavanje,
- zaštita intelektualnog vlasništva,
- zdravstvena skrb, medicinska tehnologija, medicinska i farmaceutska industrija,
- razvitak ljudskih potencijala,
- turizam,
- suradnja između malih i srednjih poduzeća,
- informatička tehnologija i komunikacije,
- promet,
- znanost i tehnologija.

Članak 12.

Strane ugovornice će nastojati da prošire i intenziviraju suradnju putem odgovarajućih sredstava, kao što su:

- Promoviranje veza i jačanje suradnje između tvoraca ekonomske politike, vladinih institucija, profesionalnih organizacija, poslovnih udruga, gospodarskih komora, regionalnih i lokalnih subjekata,
- Stimuliranje razmjene ekonomskih informacija od uzajamnog interesa kao i posjeta svojih predstavnika i drugih ekonomskih i tehničkih izaslanstava,
- Olakšavanje razmjene informacija o politikama podrške industrijskim poduzećima između svojih nadležnih institucija,
- Promoviranje suradnje u područjima koja su povezana s unapređenjem svojih industrijskih sektora,

- Razmjena informacija o razvojnim prioritetima i olakšavanje učešća poslovnih subjekata u razvojnim projektima,
- Širenje uspostave novih kontakata i proširenje postojećih između poslovnih krugova u dvije zemlje,
- Stimuliranje posjeta, sastanaka, i drugih vrsta interakcije između pojedinaca i poduzeća,
- Razmjena poslovnih informacija, stimuliranje učešća na sajmovima i izložbama, organizacija poslovnih događaja, seminara, simpozija i konferencija,
- Promoviranje snažnijeg učešća malih i srednjih poduzeća iz privatnog sektora u bilateralnim ekonomskim odnosima,
- Stimuliranje suradnje u pružanju konzultantskih, marketinških, savjetodavnih i stručnih usluga u područjima od uzajamnog interesa,
- Stimuliranje investicijskih aktivnosti, uspostavljanja zajedničkih ulaganja, otvaranje zastupništava i filijala poduzeća,
- Promoviranje međuregionalne suradnje i suradnje na međunarodnoj razini u pitanjima od uzajamnog interesa.

Članak 13.

1. Da bi olakšale provedbu ovoga Sporazuma, strane ugovornice su se složile da uspostave Zajedničko povjerenstvo sastavljeno od predstavnika svojih tijela vlasti. Zajedničko povjerenstvo će se sastajati naizmjenično u Bosni i Hercegovini i Kraljevini Maroko u vrijeme koje dogovore strane ugovornice.
2. Zajedničko povjerenstvo će:
 - a) Ocjenjivati provedbu ovoga Sporazuma;
 - b) Tražiti načine za povećanje i diverzifikaciju uzajamnih trgovinskih odnosa između strana ugovornica;
 - c) Podnositi i razmatrati odgovarajuće prijedloge s ciljem preporučivanja mjera stranama ugovornicama za dinamičan razvitak trgovinske suradnje;
 - d) Identificirati probleme koji sprječavaju bilateralnu trgovinsku suradnju i preporučiti rješenja koja mogu pomoći u proširenju pristupa tržištu;
 - e) Diskutirati sva druga pitanja koja proističu iz ovoga Sporazuma.
3. Uz suglasnost mjerodavnih tijela strana ugovornica, predstavnici kompanija, ekonomskih i financijskih organizacija i poduzeća mogu učestvovati u radu Zajedničkog povjerenstva. Zajedničko povjerenstvo će utvrditi pravila i procedure takvog učešća.

Članak 14.

Bilo kakav spor koji nastane između strana ugovornica u svezi tumačenja ili provedbe ovoga Sporazuma će se riješiti prijateljskim konzultacijama i pregovorima u razumnom roku.

Članak 15.

1. Ovaj Sporazum će se primjenjivati na privremenoj osnovi od nadnevka potpisivanja. Sporazum stupa na snagu kasnije, nakon što svaka strana ugovornica obavijesti drugu da su ispunjeni svi interni zahtjevi za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi tijekom razdoblja od pet godina i automatski će se produžiti za još jednu godinu, osim ako jedna strana ugovornica ne obavijesti drugu pismenim putem o svojoj namjeri da raskine Sporazum, šest mjeseci prije isteka razdoblja njegovog važenja.
3. Odredbe ovoga Sporazuma neće utjecati na ugovore koji su zaključeni između fizičkih odnosno pravnih osoba strana ugovornica prije nadnevka stupanja na snagu ovoga Sporazuma.

Članak 16.

1. Ovaj Sporazum se može revidirati ili izmijeniti uzajamnim pristankom strana ugovornica. Izmjene i dopune ovoga Sporazuma stupaju na snagu sukladno odredbama stavka 1., članka 15. ovoga Sporazuma.
2. Revidiranje odnosno izmjene i dopune ovoga Sporazuma neće utjecati na validnost ugovora koji su već zaključeni između fizičkih odnosno pravnih osoba strana ugovornica prema odredbama ovoga Sporazuma.

U POTVRDU navedenog su dolje potpisani predstavnici, s propisno pribavljenim ovlaštenjem, potpisali ovaj Sporazum.

SAČINJENO u Rabatu, dana 24.03.2016. godine, u dva (2) originalna primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju eventualnog odstupanja u tumačenju, kao mjerodavan uzima se tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

Mirko Šarović, v.r.

ministar vanjske trgovine i
ekonomskih odnosa

**Za Vladu
Kraljevine Maroko**

Mohamed Mamoun Bouhdoud, v.r.

ministar bez portfelja u
Ministarstvu industrije, trgovine, investicija
i digitalnog gospodarstva zadužen za manje
poduzetništvo i integriranje neformalnog
sektora